



俊和團隊迅速應對颱風挑戰 成功修復南區污水設施 Chun Wo Team Delivers Rapid Repairs Amid Super Typhoon



由群利-[俊和](#)聯營承建的「南區污水泵喉建造及修復工程」（合約編號：DC/2023/11）項目旨在改善南區整體排污系統的穩定性，以及在黃竹坑涌尾明渠下游北岸建造一條行人板道，方便附近居民往來。

在超強颱風「樺加沙」吹襲期間，香港島南區苗鍾徑下方一段直徑450毫米、長約60米的加壓污水管多處受損，須即時停用。項目團隊迅速展開為期兩天的緊急搶修行動。由於受損污水管位於天然石灘之下，現場並無行車或行人通道直達，工程人員需搭建臨時工作通道及平台，以便在24小時內進行修復工作。

在團隊的專業協作及不懈努力下，受損污水管已於翌日上午順利完成修復，讓社區迅速回復正常運作。

The “Construction and Rehabilitation of Sewage Rising Mains in Southern District” (Contract No. DC/2023/11) project, constructed by Kwan Lee - [Chun Wo](#) Joint Venture, aims to improve the stability of the overall sewerage system and to facilitate the commuting of nearby residents by constructing a boardwalk along the northern bank of Staunton Creek Nullah in Wong Chuk Hang.

Following the impact of Super Typhoon Ragasa, a 450mm-diameter and approximately 60 m long pressurized sewage main beneath Mills & Chung Path in the Southern District sustained multiple damages and was forced out of service.

The project team swiftly mobilized for a 2-day emergency repair operation. As the concerned sewage main is located on a natural rocky shore under Mills and Chung Path with no direct vehicular or pedestrian access, the team had to build a temporary work passage and platform for carrying out emergency repair works round-the-clock.

With the professionalism and dedication of the project team, the restoration was successfully completed by the following morning, enabling the community to quickly return to normal.



尖沙咀雨水排放系統改善工程成功採用無坑挖掘技術

Trenchless Technology Successfully Applied in the Drainage Improvement Works in Tsim Sha Tsui



由群利-[俊和](#)聯營承建的「尖沙咀雨水排放系統改善工程」（合約編號：DC/2022/01），是減低漆咸道南及週邊地區水浸風險的重要項目。

工程團隊成功採用無坑挖掘技術，於漆咸道南完成約174米長的雨水渠建造工程。今年5月初，工程團隊於漆咸道南近暢運道的豎井放下隧道鑽挖機「洪上善」，沿地底向加連威老道方向開挖。「洪上善」體積與私家車相若，卻能在毋須開挖路面的情況下進行施工，有效減少工人於密閉空間工作的需要，並降低對周邊設施的影響。整個系統由中央管理平台實時監控，確保施工安全高效。



歷時約三個月，工程團隊成功完成任務，並於清晨前將「洪上善」從地底吊出，迅速解封行車線，恢復交通運作。



The “Drainage Improvement Works in Tsim Sha Tsui” (DSD Contract No. DC/2022/01), undertaken by Kwan Lee - [Chun Wo](#) Joint Venture, is a key project aimed at relieving the flood risk in Chatham Road South and adjacent areas.

The project team has successfully completed a 174m long stormwater drain using trenchless construction methods along Chatham Road South. In May, the tunnel boring machine (TBM) “Hung Sheung Sin”—roughly the size of a private car—began its underground journey from a shaft near Cheong Wan Road towards Granville Road.

This approach eliminated the need for open excavation, reduced confined space work, and minimized the impact on surrounding infrastructures. The entire system was monitored in real time via a central management platform, ensuring safe and efficient operations.

After nearly three months of dedicated work, the team completed the task, lifted the TBM out from underground, and swiftly reopened the traffic lanes before dawn to restore road operations.

俊和於「第二十四屆香港職業安全健康大獎」榮獲21項殊榮

Chun Wo Honoured with 21 Awards at the 24th Hong Kong Occupational Safety & Health Award Presentation



俊和發展集團有限公司（「俊和」）於「第二十四屆香港職業安全健康大獎」中獲得卓越成績，合共奪得21個獎項，涵蓋多個組別，充份展現集團在各項目中對職業安全的堅定承諾。

在眾多得獎工程項目中，由中國水電—俊和聯營承建的「廣華醫院重建計劃（第二期）」（合約編號：8110111440）表現尤為出色，榮獲四項殊榮，包括「安全管理制度大獎」建造業組別銀獎、「5S工作場所整理最佳實踐獎」及「工地安全早會最佳實踐獎」銅獎，以及「安全表現新晉獎」卓越獎項。

是次獲獎不但彰顯集團在安全文化及營運紀律上的優秀表現，更鞏固我們在各項目中推動安全、高效及可持續工作環境的承諾。

Chun Wo Development Holdings Limited ("Chun Wo") received outstanding recognitions at the 24th Hong Kong Occupational Safety & Health Award Presentation, earning a total of 21 awards across various categories, reflecting the group's unwavering commitment to safety excellence across its projects.

Among the awardees, the Sinohydro – Chun Wo Joint Venture demonstrated exceptional safety performance at the Kwong Wah Hospital Phase 2 Redevelopment Project (Contract No. 8110111440), receiving four prestigious awards: the Silver Award in the Safety Management System Award, Bronze Awards in both the 5S Good Housekeeping Best Practices Award and Safety Morning Briefing Best Practices Award, and the Excellence Award in the Rookie Safety Performance Award.

These recognitions not only highlight the Group's strong safety culture and operational discipline, but also reinforce its commitment to fostering safe, efficient, and sustainable workplaces across all project sites.

俊和於白石沙灘舉行海岸清潔行動

Chun Wo Conducts Coastal Cleanup at Whitehead Beach



為響應建造業議會「建造業魯班·愛社區2025」計劃，**俊和**於10月11日在烏溪沙白石沙灘舉行海岸清潔活動。俊和同事組成清潔隊伍，於沙灘及鄰近岩岸收集並妥善處理海洋垃圾。是次行動共清理出11袋廢物，有助修復受近期極端天氣影響的海岸環境。此行動展現俊和對環境、社會及管治的重視，並鞏固我們在業務營運及社區參與中推動可持續發展的承諾。

In support of the Construction Industry Council's "Construction Industry Lo Pan . Love Community 2025" campaign, **Chun Wo** carried out a coastal cleanup at Whitehead Beach in Wu Kai Sha on 11 October. Chun Wo staff members formed cleanup teams to collect and properly dispose of marine refuse along the beach and nearby rocky areas. A total of 11 bags of waste were removed, helping to restore a shoreline affected by recent extreme weather conditions. This initiative demonstrates Chun Wo's dedication to ESG principles, reinforcing our commitment to integrating sustainability into both business operations and community engagement.



俊和聯合業界伙伴舉辦中秋節工地關愛行動

Chun Wo and Industry Partner Promote Industry Care Culture Through Mid-Autumn Site Engagement



俊和於9月26日在鑽石山項目地盤（合約編號：21/WSD/21）聯同建造業關愛文化推廣委員會（CAC）舉辦「中秋祝福工匠行動」。活動期間，CAC代表向前線同事派發約200份月餅禮品，以表達謝意及推動業界的關愛文化。俊和將繼續積極支持工地關愛行動，致力營造專業、共融的工作環境。

Chun Wo partnered with the Caring Ambassadors in Construction (CAC) to host the “Mid-Autumn Blessings for Construction Workers” initiative at its Diamond Hill project site (Contract No. 21/WSD/21) on 26 September. CAC representatives distributed approximately 200 mooncake gift sets to frontline workers during the visit, expressing gratitude for their contributions and fostering a culture of appreciation within the construction industry. By supporting sector-wide efforts that enhance workforce engagement, Chun Wo will continue to foster a professional and inclusive working environment across its project sites.

媒體訪問 Media interview



亞洲聯合基建行政總裁**彭一邦**博士工程師**太平紳士**於媒體撰文深入剖析建造業面對的資金鏈壓力問題，並提出多項具體應對建議。

Ir Dr. Derrick Pang, JP, CEO of AAI, authored a media article that provides an in-depth analysis of the capital chain pressures faced by the construction industry in recent years, along with several concrete recommendations for addressing the issue.



[閱讀全文](#)
[Read the Article](#)



[閱讀全文](#)
[Read the Article](#)

由**俊和建築工程有限公司**承建的「屯門污水幹渠修復工程（合約編號 DC/2018/09）」因應用了多項創新科技提升施工效率和安全，獲刊登於最新一期的《英國土木工程師學會期刊》。

The “Rehabilitation of trunk sewers in Tuen Mun (Contract No. DC/2018/09)” project, undertaken by **Chun Wo Construction and Engineering Company Limited**, was featured in the latest issue of the ICE Journal for its application of innovative technologies that enhanced construction efficiency and safety.